ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ
της Καθηγήτριας Γ.Ξανθάκη-Καραμάνου

ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ -ΣΠΟΥΔΕΣ

Γεννήθηκε στην Θεσσαλονίκη.

1965-1970 : Σπουδές στην Φιλοσοφική Σχολή του Πανεπιστημίου Αθηνών. Πτυχίο με βαθμό «Άριστα».

1971-1985 : Ερευνήτρια στην Ακαδημία Αθηνών, στο Κέντρο Εκδόσεως Έργων Ελλήνων Συγγραφέων.

1973-1976 : Μεταπτυχιακές σπουδές με υποτροφία Ιδρύματος Σ.Σαριπόλου του Πανεπιστημίου Αθηνών και Hollier του Πανεπιστημίου του Λονδίνου στα Πανεπιστήμια Reading και Λονδίνου (University College London) με ειδίκευση την Κλασική Φιλολογία και ειδικότερα την δραματική ποίηση. Αναγόρευση σε διδάκτορα το 1976 με διάκριση. Θέμα της διδακτορικής διατριβής : « Studies in Fourth-Century Tragedy».

Ξένες Γλώσσες : Αγγλική (άριστα), Γαλλική (πολύ καλά), Ιταλική (μέτρια).
Οικογενειακή κατάσταση : Έγγαμος με τον Καθηγητή του Γεωπονικού Πανεπιστημίου Αθηνών Ανδρέα Ι. Καραμάνο. Δύο παιδιά : Μία κόρη, Λέκτορα Τμήματος Θεατρικών Σπουδών, και έναν γιό, πτυχιούχο της Ιατρικής Σχολής του Πανεπιστημίου Αθηνών.

ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΗ ΣΤΑΔΙΟΔΡΟΜΙΑ

1985-1994 : Διευθύντρια του Κέντρου Εκδόσεως Έργων Ελλήνων Συγγραφέων της Ακαδημίας Αθηνών. Εκπόνηση και εποπτεία εκδόσεων αρχαίων ελληνικών και βυζαντινών κειμένων.

1987-1992 : Επίκουρος Καθηγήτρια Αρχαίας Ελληνικής Φιλολογίας στη Φιλοσοφική Σχολή (Τμήμα Φιλολογίας) του Πανεπιστημίου Αθηνών.

1992-1998 : Αναπληρώτρια Καθηγήτρια.

1998-2008 Καθηγήτρια στο ως άνω Πανεπιστήμιο.

1999-2002 Διευθύντρια του Τομέα και του Σπουδαστηρίου Κλασικής Φιλολογίας του Παν/μίου Αθηνών.

2008- Καθηγήτρια Αρχαίας Ελληνικής Φιλολογίας με μετάκληση στο Παν/μιο Πελοποννήσου.

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ, ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ - ΔΙΑΚΡΙΣΕΙΣ

1996- Υπεύθυνη έκδοσης του επιστημονικού περιοδικού της Εταιρείας Ελλήνων Φιλολόγων «ΠΛΑΤΩΝ».

2000 - Πρόεδρος της Εταιρείας Ελλήνων Φιλολόγων.

2004 - Μέλος της Διοικούσας Επιτροπής του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου. Πρόεδρος του Τμήματος Ιστορίας Αρχαιολογίας και Διαχείρισης Πολιτισμικών Αγαθών της Σχολής Ανθρωπιστικών Επιστημών και Πολιτισμικών Αγαθών.

2004 - 2005 Ειδική Σύμβουλος για θέματα Εκπαίδευσης του Υφυπουργού Εξωτερικών.

2005 - Αντιπρόεδρος του Πολιτιστικού Σωματείου «Ελληνική Γλωσσική Κληρονομιά ».

2005 - Πρόεδρος του Τμήματος Φιλολογίας της ως άνω Σχολής του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου.

2006 - Εθνική Εκπρόσωπος για τις Κοινωνικές, Οικονομικές και Ανθρωπιστικές Επιστήμες στο 7^{ο} Πρόγραμμα-Πλαίσιο της Ε.Ε.

2006 Επίτιμη Δημότις του Δήμου Καλαμάτας.

2007- Διευθύντρια του Ινστιτούτου Έρευνας Βυζαντινού Πολιτισμού στον Μυστρά

Honorary Research Fellow του University College του Πανεπιστημίου του Λονδίνου (1992)

Υποτροφία Hollier του Πανεπιστημίου του Λονδίνου

Υποτροφία Ιδρύματος Σ. Σαριπόλου του Πανεπιστημίου Αθηνών

ΔΙΔΑΚΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

Από του διορισμού της στη Φιλοσοφική Σχολή του Πανεπιστημίου Αθηνών (1987) Μέχρι σήμερα έχει διδάξει και στα δύο εξάμηνα κάθε ακαδημαϊκού έτους τα εξής αντικείμενα : Εισαγωγή στην Κλασική Φιλολογία, Αισχύλου Πέρσες και Ορέστεια,

Σοφοκλέους Ηλέκτρα, Ευριπίδου Ιππόλυτο και Ηλέκτρα, Δημοσθένους Ολυνθιακούς Α΄, Β΄ και Γ΄, Φιλιππικούς Α΄και Β΄, Κατά Μειδίου, Κατ΄Αριστροκάτους, Υπέρ της Ροδίων Ελευθερίας και Περί των συμμοριών, Θουκυδίδου Βιβλία Α΄- Γ΄, Αριστοτέλους Ποιητική και Ρητορική, Θεματογραφία (ευθύ και αντίστροφο θέμα).

Επίσης δίδαξε σε προπτυχιακό σεμινάριο πολλά θέματα δραματικής ποιήσεως και μεθοδολογίας της έρευνας.

Επί πλέον δίδαξε δραματική ποίηση, Θουκυδίδη και μεθοδολογία της φιλολογικής έρευνας στο μεταπτυχιακό πρόγραμμα σπουδών.

Στο Τμήμα Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου διδάσκει Εισαγωγή στην Κλασική Φιλολογία, Δραματική Ποίηση και μεθοδολογία της φιλολογικής έρευνας.

Έχει εποπτεύσει και εποπτεύει ως επιβλέπουσα καθηγήτρια ή μέλος τριμελών επιτροπών πολλές διδακτορικές διατριβές σε θέματα κλασικής φιλολογίας (Tsu Chang, Γ. Κόττορα, Χ. Αλεξοπούλου, Α. Μελίστα, Ν. Τζένου, Ζ. Πετρολιάγκη, Ευ. Καφρίτσα, Ι. Ευθυμιάδη, Ε. Πανομήτρου, Ευ. Μιμίδου, Ι. Νάστου, Α. Βράκα κ.α.), έχει δε αρκετές φορές συμμετάσχει ως μέλος επταμελών επιτροπών σε κρίσεις διατριβών.

Το 1992, μετά από πρόσκληση της Καθηγήτριας του Παν/μίου του Λονδίνου P.E. Easterling, δίδαξε σε μεταπτυχιακό σεμινάριο δραματική ποίηση στο Institute of Classical Studies. Παρομοίως, το 1993, μετά από πρόσκληση του Τμήματος Φιλολογίας του Πανεπιστημίου της Γενεύης, ήταν η βασική εισηγήτρια για το μετακλασικό δράμα στο σεμινάριο αρχαίου ελληνικού θεάτρου.

Έχει επίσης διδάξει αρχαία ελληνικά κείμενα σε επιμορφωτικό επίπεδο σε 1.500 Κυπρίους φιλολόγους – εκπαιδευτικούς, μετά από πρόσκληση του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου και του Υπουργείου Παιδείας και Πολιτισμού της Κύπρου (2002).

ΣΥΓΓΡΑΦΙΚΟ –ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

Α. Μονογραφίες –Εκδόσεις Αρχαίων κειμένων

1. ***Studies in Fourth-CenturyTragedy,*** Ακαδημία Αθηνών, Αθήναι 1980, σελ. xv + 246 +16 εικ. Μονογραφία για τη μετακλασική τραγωδία (4^{ος} π.Χ. αιώνας), η οποία θεωρείται διεθνώς ως έργο αναφοράς. Έχει δεχθεί σειρά ευμενών βιβλιοκρισιών και πολλές αναφορές στη διεθνή και ελληνική βιβλιογραφία.
2. **Δημοσθένους *Κατά Μειδίου,*** Ακαδημία Αθηνών, δεύτερη έκδοση, Αθήναι 1989, σελ. xxxviii + 227. Έκδοση στη σειρά «Βιβλιοθήκη Ελλήνων

Συγγραφέων» της Ακαδημίας Αθηνών. Περιέχει εισαγωγή, μετάφραση, εκτενείς ερμηνευτικές σημειώσεις, παραρτήματα για δικονομικής φύσεως θέματα, βιβλιογραφία και ευρετήρια.

3. ***Παράλληλες εξελίξεις στη μετακλασσική (4^{ος} π.Χ. αι.) τραγωδία και κωμωδία,*** Αθήνα 1991, σελ. 125 +18 εικ. Μονογραφία στην οποία εξετάζονται οι κοινές τάσεις στη μορφή, στο περιεχόμενο και στην παράσταση που χαρακτηρίζουν την τραγωδία και την κωμωδία (Μέση) του 4^{ου} π.Χ. αι. Τα παρατιθέμενα κείμενα παρουσιάζονται σε κριτική έκδοση.
4. ***Dramatica. Studies in Classical and Post-Classical Dramatic Poetry,*** 2^{η} έκδοση, Αθήνα 2004, σελ. 423. Ο τόμος περιέχει άρθρα που δημοσιεύθηκαν κυρίως σε διεθνή περιοδικά κατά την περίοδο 1979-2001 και έχουν ως θεματικό άξονα τη δραματική ποίηση των κλασικών και μετακλασικών χρόνων. Κίνητρο για τη δημοσίευση υπήρξε το υπαρκτό κενό στη σχετική βιβλιογραφία για τη συστηματική καταγραφή της εξέλιξης της δραματικής ποίησης κατά τη μετακλασική περίοδο, που αποτελεί το συνδετικό κρίκο ανάμεσα στην ποίηση του 5^{ου} αι. π.Χ. και στις μεταγενέστερες λογοτεχνικές δημιουργίες.

<u>Υπό επεξεργασία</u>

1. **Aeschylus' *Lycourgia***: Introduction, text and commentary.
2. **Ezekiel's *Exagoge.* A Hellenistic Historical Drama and its Reception from Classical Tragedy.**

Β. Άρθρα σε περιοδικά –Ανακοινώσεις σε Συνέδρια

1. **"The Influence of Rhetoric on Fourth-Century Tragedy", *Classical Quarterly* N.S. 29 (1979), 66-76.**
2. **"Deviations from Classical treatments in Fourth-Century Tragedy", *Bulletin of the Institute of Classical Studies,* 26 (1979), 99-103.**
3. **"The *Hector* of Astydamas: Reconstruction and Motifs", *Museum Philologum Londiniense,* 4 (1981), 213-223.**
4. **"Remarks on Moschion's Account of Progress", *Classical Quarterly* N.S. 31 (1981), 410-417.**
5. **"Notes on the Vocabulary of Post-Classical Tragedy", *Glotta* 60 (1982), 93-96.**

6. **«Προσέγγιση και αξιολόγηση της μετακλασικής τραγωδίας», *Πρακτικά Συνεδρίου Επιστημονικού Προσωπικού Ακαδημίας Αθηνών,* Αθήνα 1982, σσ. 167-183.**
7. **«Παρατηρήσεις στο 1ο απόσπασμα (Diehl) του Τυρταίου», *Λακωνικαί Σπουδαί* 6 (1982), 3-13.**
8. **«Ο *Αχιλλεύς Θερσιτοκτόνος* του Χαιρήμονος. Ανασύστασις μιας μετακλασικής τραγωδίας», *Πλάτων* 34/35 (1982-83), 55-67.**
9. **«Ρητές αναφορές στη Μεσσήνη-Μεσσηνίους στην ποίηση του Τυρταίου», *Πρακτικά Β'Συνεδρίου Μεσσηνιακών Σπουδών,* Αθήνα 1984, σσ. 92-100.**
10. **«Η εξωτερική πολιτική της Σπάρτης στην Πελοπόννησο και ο Δημοσθένης», *Λακωνικαί Σπουδαί* 8 (1986), 181-188.**
11. **"Some Unrecorded Words Originating mainly from Greek Drama", *Glotta* 63 (1985) 164-167.**
12. **"*P.Oxy.* 3317: Euripides' *Antigone*(?)", *Bulletin of the Institute of Classical Studies* 33 (1986) 107-111.**
13. **«Μαρτυρίες στο έργο του Δημοσθένη για την ιστορία της Πελοποννήσου στο μέσον του 4ου π.Χ. αιώνα», *Πρακτικά Γ'Διεθνούς Συνεδρίου Πελοποννησιακών Σπουδών,* Αθήναι 1987-1988, σσ. 515-529.**
14. **"Additional Remarks on the Possible Attribution of some Papyrus-fragments to Post-classical Tragedies", *Proceedings of the XVIIIth International Congress of Papyrology,* Athens 1988, pp. 403-417.**
15. **"Tragica II: A Retrospection", *Παρνασσός* ΛΑ' (1989) 379-402.**
16. **"Addenda Lexicis from Aeschylus and Sophocles", *Αθηνά* 80 (1989) 269-277.**
17. **«Το Αιγαίο στο έργο του ρήτορα και τραγικού Θεοδέκτη: *ο Μαύσωλος*», *Παρνασσός* ΛΒ' (1990) 12-23.**
18. **«Οι *Φεραίοι* του Μοσχίωνος. Ένα μετακλασικό ιστορικό δράμα», *Υπέρεια* 1 (Αθήνα 1990) 93-100.**
19. **«Επιγραφή από την Τεγέα (*S.I.G.* 1080): Παρατηρήσεις για την παράσταση των μετακλασικών δραμάτων», *Πρακτικά Β'Συνεδρίου Αρκαδικών Σπουδών,* Αθήνα 1990, σσ. 129-142.**
20. **«Εκλεκτική πραγμάτευση της τραγωδίας στην *Ποιητική*: Μίμησις – Μύθος –Κάθαρσις», *Πλάτων* 42 (1990) 107-116.**

21. **«Η μετάφραση», *Πλάτων* 43 (1991) 90-99.**
22. **"The Comic Fragment in *PSI* 1175: Commentary and Literary Motifs", *Proceedings of the 20th International Congress of Papyrology,* Copenhagen 1992, pp. 336-343.**
23. **"The *Daphnis* or *Lityerses* of Sositheus", *L' Antiquité Classique* 63 (1994) 237-250.**
24. **"Hellenistic Drama: Developments in Form and Performance", *Πλάτων* 45 (1993) 117-133.**
25. **«Ο *Αρχέλαος* του Ευριπίδη. Μια μακεδονική τραγωδία», *Παρνασσός* ΛΕ' (1993) 510-533.**
26. **«Η καταξίωση της γυναίκας στην ποίηση. Από την Σαπφώ στον Ευριπίδη», *Ημερίδα του Δήμου Αθηναίων (Αι αρχαίαι ημών πρόγονοι),* Αθήνα 1994, 49-55.**
27. **«Κριτικές παρατηρήσεις σε αποσπάσματα από τη Μέση Κωμωδία», *Πλάτων* 47-48 (1995-1996) 47-58.**
28. **«Η Βοιωτία στη δραματική ποίηση των μετακλασικών χρόνων», *Επετηρίς της Εταιρείας Βοιωτικών Μελετών* τόμ. Β' (1995) 989-1002.**
29. **"Echoes of Earlier Drama in Sositheus' *Daphnis* and Lycophron's *Menedemus*", *L' Antiquité Classique* 66 (1997) 121-143.**
30. **"The *Menedemus* of Lycophron: Text and Commentary", *Αθηνά* 81 (1990-1996) 339-365.**
31. **«Η Απολλώνεια διάσταση στις *Ευμενίδες* του Αισχύλου», *Πρακτικά Β' Συνεδρίου Ακαδημίας Δελφικών Μελετών,* Αθήνα 1996, σσ. 17-23.**
32. **«Η ελευθερία του ατόμου στη διαχρονική της διάσταση», *Πρακτικά Γ' Συνεδρίου Ακαδημίας Δελφικών Μελετών,* Αθήνα 1997, σσ. 27-35.**
33. **«Αισχύλεια αποσπάσματα και Ευριπίδου *Βάκχαι:* Επιδράσεις και διαφοροποιήσεις», *Πλάτων* 49 (1997) 42-67.**
34. **"Homer and Euripides: The *Cyclops* and the *Troades*", *Πλάτων* 50 (1998) 28-37.**
35. **"A Survey of the Main Papyrus Texts of Post-Classical Tragedy", *Archiv für Papyrusforschung* 3 (1997) 1034-1048.**
36. **"The *Exagoge* of Ezekiel and Fifth-Century Tragedy. Similarities of Theme and Concept", *Drama (Beiträge zum antiken Drama und seiner Rezeption)* 10 (2001) 223-239.**

37. **«Σκέψεις για την προσέγγιση της αρχαίας ελληνικής γραμματείας σήμερα», *Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου (Η κλασική παιδεία σήμερα)=Πλάτων Παράρτημα 2* (2003) 315-325.**
38. **«Διονυσίου Θρακός *Γραμματική Τέχνη:*Εισαγωγή», Ελληνική Γλωσσική Κληρονομιά, Αθήνα 2003 σσ. 11-21.**
39. **«Στοχασμοί του Ν. Βρεττάκου για τη γλώσσα», *Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου για τον ποιητή Νικηφόρο Βρεττάκο*, Αθήνα 2004, σσ. 123-135.**
40. **«Δημοκρατικοί θεσμοί και τραγωδία», *Πλάτων* 54 (2004-2005) 9-22.**
41. **«Το απαύγασμα του λυρισμού. Από τη Σαπφώ στον Ελύτη», *Επιστημονικές Επιμορφωτικές Διαλέξεις Τμήματος Θεατρικών Σπουδών Πανεπιστημίου Πελοποννήσου,* Αθήνα 2006, σσ. 199-204.**
42. **"Aeschylus' *Edonoi:* Remarks on Style and Theme", *Actas del XI Congreso de la Sociedad Espaňola de Estudios Clásicos* vol. II, 2006, pp. 553-563.**
43. **"The *Archelaus* of Euripides: Reconstruction and motifs" (υπό δημοσίευση στα Πρακτικά του Συνεδρίου "Greek Drama IV", Victoria University, Wellington, New Zealand, 3-6 Ιουλίου 2007).**
44. **«Η αρχαιογνωσία στο έργο του Νικηφόρου Βρεττάκου» (υπό δημοσίευση στα Πρακτικά του 4th International Conference on Greek Research, Flinders University, Adelaide, Australia, 28 Ιουνίου – 1η Ιουλίου 2007) (σε συνεργασία με τη Νάντια Παναγουλέα).**
45. **"The *Persae* of Aeschylus and the *Troades* of Euripides: A similar approach to the war on the part of the defeated ?" (υπό δημοσίευση στα Πρακτικά του XII Congreso de la Sociedad Espaňola de Estudios Clásicos, Valencia, 22-26 Οκτωβρίου 2007).**
46. **"*Wise Melanippe* and *Captive Melanippe*: Theme, sources, myth, date" (υπό δημοσίευση στα Πρακτικά της XIIIης Διεθνούς Συνάντησης Αρχαίου Δράματος *Η γυναίκα στο Αρχαίο Δράμα,* Ευρωπαϊκό πολιτιστικό Κέντρο Δελφών, 6-15 Ιουλίου 2007) (σε συνεργασία με την Ε. Καφρίτσα).**

ΕΙΣΗΓΗΣΕΙΣ – ΔΙΑΛΕΞΕΙΣ

i. ΕΙΣΗΓΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΓΛΩΣΣΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΛΑΣΙΚΗ ΠΑΙΔΕΙΑ

Ενδεικτικά αναφέρονται οι εξής:

1.«Η μετάφραση», Πρακτικά Συνεδρίου Η Διδασκαλία των Αρχαίων Ελληνικών. Θεωρία και Πρακτική, Πλάτων 43 (1991) 90-99.

Πρόκειται για εισήγηση ως προς την ορθή μεταφραστική διαδικασία η οποία πρέπει να ακολουθείται στην Εκπαίδευση, στο πλαίσιο μιας αποδοτικής διδασκαλίας των αρχαίων ελληνικών από το πρωτότυπο στο Γυμνάσιο. Εστιάζεται όμως η προσοχή στις θεμελιώδεις αρχές που διέπουν την επεξεργασία της μεταφράσεως ενός αρχαίου κειμένου, όχι μόνο στη σχολική πρακτική, αλλά και στον γραπτό λόγο γενικά.

Κατά τη νεοελληνική απόδοση του αρχαίου πρωτοτύπου εντοπίζονται : α) δυσχέρειες που αφορούν στη μετάφραση της μεμονωμένης λέξης ή έκφρασης, ιδιαίτερα της ποιητικής (κοσμητικό επίθετο, μεταφορά, κύριο όνομα, ρυθμός, μουσικότητα λέξης) και β) δυσχέρειες κατά την απόδοση της εξαιρετικά σύνθετης δομής του αρχαίου λόγου. Επισημαίνεται η αδυναμία της μεταφράσεως να μεταδώσει σε όλες της τις διαστάσεις την πνευματική και γλωσσική αξία του πρωτοτύπου, τη λογική και αισθητική του ποιότητα, γεγονός που εξηγεί την αποτυχία της διδασκαλίας των αρχαίων ελληνικών από μετάφραση στο Γυμνάσιο και την ανάγκη επαναφοράς του πρωτοτύπου.

Τονίζεται επίσης η σημασία της γνώσης της νέας ελληνικής γραμματείας, της οποίας ο εκφραστικός πλούτος εφοδιάζει τον μεταφραστή με το απαραίτητο γλωσσικό υλικό για την καλύτερη δυνατή νεοελληνική απόδοση του αρχαίου κειμένου. Επισημαίνεται η άρρηκτη σχέση και η αλληλοσυμπλήρωση μεταφράσεως και ερμηνείας για την προσπέλαση και κατανόηση του πρωτοτύπου. Η προσέγγιση του κόσμου του αρχαίου κειμένου στην πληρότητά του, γνωστικά, ηθικά και αισθητικά, και η βίωση των αξιών που αυτό περικλείει, δηλ. ο κύριος σκοπός της ανθρωπιστικής παιδείας, επιτυγχάνεται με τον συνδυασμό ερμηνείας – μεταφράσεως, μετά το στάδιο της γλωσσικής προσπελάσεως του πρωτοτύπου, κατά τρόπο μεθοδικό και αβίαστο, από τις πρώτες τάξεις του Γυμνασίου.

Διαπιστώνεται τέλος ότι η ύψιστη μορφωτική αξία της μεταφράσεως είναι η άσκηση και η εμβάθυνση και στην αρχαία και στη νέα ελληνική. Η μέσω της μεταφραστικής διαδικασίας συνεχής αναβάπτιση της νεοελληνικής γλώσσας στη γενεσιουργό της αφετηρία πλουτίζει τον νεοελληνικό λόγο ενεργοποιώντας τα ποικίλα στρώματα του νοήματος, προσφέρει πολυσημία και ακρίβεια, ενισχύει τη σαφήνεια στη σκέψη και τη διατύπωση των

διανοημάτων και καλλιεργεί τον λόγο υπό τη δισημία του ως λογική σκέψη και γλώσσα.

2.«Σκέψεις για την Προσέγγιση της Αρχαίας Ελληνικής Γραμματείας Σήμερα», Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου: Η Κλασική Παιδεία Σήμερα, Πλάτων Παράρτημα 2 (2003), σσ. 315-325.

Συζητείται η κρίση των ανθρωπιστικών σπουδών σε διεθνές επίπεδο, επιχειρείται αναδρομή στην επικρατούσα κατάσταση σε Ευρώπη και ΗΠΑ κατά το παρελθόν, εντοπίζονται αίτια και εκφάνσεις της συρρίκνωσης της κλασικής παιδείας και τέλος το ενδιαφέρον επικεντρώνεται στην ελληνική πραγματικότητα.

Υπογραμμίζονται οι αρνητικές επιπτώσεις από την κατάργηση της διδασκαλίας των αρχαίων ελληνικών από το πρωτότυπο στο Γυμνάσιο και προτείνονται βελτιώσεις στο εκπαιδευτικό σύστημα με στόχο την αναβάθμιση των κλασικών γραμμάτων: επαναπροσδιορισμός της αξίας της κλασικής παιδείας, ισόρροπη και ισότιμη διδασκαλία θεωρητικών και θετικών μαθημάτων, εντατικότερη και ελκυστικότερη διδασκαλία της γλώσσας στη διαχρονικότητάς της, σύνδεση της κλασικής παιδείας με το κοινωνικό σύνολο και συστηματική προώθηση της ελληνικής γλώσσας και των ανθρωπιστικών σπουδών χωρίς ιδεολογικές προκαταλήψεις.

3. «Η γλώσσα των ομηριών επών και οι επιβιώσεις της», στην ημερίδα της Ελληνικής Γλωσσικής Κληρονομιάς με θέμα: Η γλώσσα του Ομήρου και η εποχή μας, Παλαιά Βουλή 11/6/2002 (Υπό έκδοση στα Πρακτικά της Ημερίδας). Η εισήγηση δημοσιεύθηκε στη Νέμεσιν, Θέρος 2002, σσ. 15-20.

4. «Από την αττική διάλεκτο στην ελληνιστική κοινή», Ημερίδα της Ελληνικής Γλωσσικής Κληρονομιάς για τη διαχρονικότητα της ελληνικής γλώσσας, με θέμα: Από την αττική διάλεκτο στην γλώσσα των Ευαγγελίων, Μέγαρο Μουσικής Αθηνών 18/11/2003 (υπό έκδοση στα Πρακτικά της Ημερίδας). Η εισήγηση δημοσιεύθηκε στο περιοδικό του Οργανισμού για τη Διεθνοποίηση της Ελληνικής Γλώσσας.

5. «Από τον Καλλίμαχο στους συγγραφείς της Αλώσεως. Ένα οδοιπορικό στην γλώσσα», Ελληνική Γλωσσική Κληρονομιά, Γ΄ Ημερίδα για τη διαχρονικότητα της ελληνικής γλώσσας, με θέμα: Από τους ελληνιστικούς χρόνους έως την ύστερη βυζαντινή περίοδο, Μέγαρο Μουσικής Αθηνών 2/12/2005 (Υπό έκδοση στα Πρακτικά της Ημερίδας).

6. Η αξία της ελληνικής γλώσσας και της κλασικής παιδείας για τον σύγχρονο άνθρωπο, Ημερίδα στο Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού της Κύπρου, Λευκωσία 4/3/2003.

7. Η Ελληνική γλώσσα: Πραγματικότητα και Προοπτικές, Ημερίδα του Ινστιτούτου Δημοκρατίας, στο Πανεπιστήμιο Αθηνών, 12/3/2002.

8. «Τα αρχαία ελληνικά στα προγράμματα σπουδών των Τμημάτων Φιλολογίας» στην ημερίδα: Γλώσσα και λογοτεχνία στη Δευτεροβάθμια Εκπαίδευση, Τμήμα Φιλολογίας, Φιλοσοφική Σχολή Πανεπιστημίου Ιωαννίνων, Ιωάννινα 2204, σσ. 387-395.

9. «The Reception Of Greek in Contemporary English and French». Εισήγηση που παρουσιάστηκε στο Τμήμα Νέας Ελληνικής Γλώσσας και Λογοτεχνίας του Πανεπιστημίου Flinders, Αδελαΐδα, Αυστραλία και στο Τμήμα Νεοελληνικών Σπουδών του Πανεπιστημίου McGill του Μόντρεαλ, Καναδά.

10. «Η γλωσσική παιδεία στη χώρα μας. Αποτιμήσεις και προοπτικές», Ημερίδα της Ιεράς Συνόδου της Εκκλησίας της Ελλάδος, με θέμα: Μονοτονικό. Εμπειρία 24 ετών, Στοά του Βιβλίου 22/5/2006 (Υπό δημοσίευση στο περ. Πεμπτουσία. Βλ. και Γ. Ξανθάκη – Καραμάνου, Ομιλίες, Πανεπιστήμιο Πελοποννήσου).

11. «Η Κλασική Παιδεία στην Ελλάδα και το Εξωτερικό», Ημερίδα της Σχολής Ανθρωπιστικών Επιστημών και Πολιτισμικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου σε συνεργασία με το Σωματείο Ελληνική Γλωσσική Κληρονομιά και την Εταιρεία Ελλήνων Φιλολόγων με θέμα: Η αξία της Ελληνικής Γλώσσας και της Κλασικής Παιδείας για το σύγχρονο άνθρωπο , Καλαμάτα 20,21/5/2007.

12. «Άγνωστες πτυχές από το έργο του Αντώνη Σαμαράκη», Ημερίδα για τον Αντώνη Σαμαράκη της Σχολής Ανθρωπιστικών Επιστημών και Πολιτισμικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου, Καλαμάτα 4/11/2006.

13. Ως Πρόεδρος της Εταιρείας Ελλήνων Φιλολόγων συμμετέχει (2004-) στην οργάνωση (στην Συντονιστική Επιστημονική Επιτροπή) του Ετησίου Ευρωπαϊκού Διαγωνισμού «Γνώση και κατανόηση της Αρχαίας Ελληνικής Γλώσσας και του Αρχαίου Ελληνικού Πολιτισμού». Κατά τη βράβευση προβαίνω σε σχετική εισήγηση για την αναβάθμιση των αρχαίων ελληνικών στην Εκπαίδευση.

- Ως σύμβουλος του Υπουργού Εξωτερικών κατέγραψε με πληρότητα έδρες ελληνικών σπουδών σε πανεπιστήμια της Ευρώπης, Αμερικής και Αυστραλίας.

ii. ΕΙΣΗΓΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΓΕΝΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ ΚΛΑΣΙΚΗΣ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ

Ενδεικτικά αναφέρονται:

1) Στο Β΄ Συνέδριο της Ακαδημίας Δελφικών Μελετών με γενικό τίτλο «Δελφική ιδέα, αρχαιοελληνικός λόγος και σύγχρονος κόσμος» παρουσίασε εισήγηση με θέμα: «Η απολλώνεια διάσταση στις Ευμενίδες του Αισχύλου». Η εργασία δημοσιεύθηκε στα Πρακτικά του ως άνω Συνεδρίου, Αθήνα 1996, σσ. 17-23.
2) Στο Γ΄ Συνέδριο της ως άνω Ακαδημίας παρουσίασε εισήγηση με θέμα «Η ελευθερία του ατόμου στην διαχρονική της διάσταση». Η εργασία δημοσιεύθηκε στα Πρακτικά. Ακαδημία Δελφικών Μελετών, Σειρά 3, Αθήνα 1997, σσ. 38-47.
3) Στην Ημερίδα του Δήμου Αθηναίων με τον γενικό τίτλο «Αι αρχαιαι ημων πρόγονοι...» παρουσίασε εισήγηση με θέμα « Η καταξίωση της γυναίκας στην ποίηση. Από τη Σαπφώ στον Ευριπίδη». Δημοσιεύθηκε στα Πρακτικά της Ημερίδας, Αθήνα 1994, σσ. 6.
4) Έδωσε διάλεξη στο Πνευματικό Κέντρο του Δήμου Αθηναίων στο πλαίσιο της σειράς «Σύγχρονοι Φιλοσοφικοί Προβληματισμοί» με θέμα « Η γυναικεία παρουσία στην αρχαία ελληνική ποίηση».
5) Παρουσίασε την εισαγωγική ομιλία σε Διεθνές Συνέδριο με θέμα: Επιστήμη και Τεχνολογία στα Ομηρικά Έπη, Αρχαία Ολυμπία 27-30 Αυγούστου 2006 (Υπό έκδοση στα Πρακτικά του Συνεδρίου).

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΕΚΔΟΣΕΩΝ

Α. Ως Διευθύντρια στο Κέντρο Εκδόσεως Έργων Ελλήνων Συγγραφέων της Ακαδημίας Αθηνών (1985-1994) είχα την επιστημονική επιμέλεια 3 σειρών εκδόσεων αρχαίων ελληνικών και βυζαντινών κειμένων:

1. Ερμηνευτικών εκδόσεων, με εισαγωγή, κείμενο, διεξοδικό ερμηνευτικό σχολιασμό και πίνακες. Στη σειρά αυτή εξεδόθησαν κείμενα των: **Δημοσθένη (*Κατά Μειδίου, Ολυνθιακοί Α', Β', Γ'),* Αρριανού (*Αλεξάνδρου Ανάβασις)* και Ευριπίδη (*Ηλέκτρα*).**

2. Κριτικές και ερμηνευτικές εκδόσεις αρχαίων κειμένων, όπου εξεδόθησαν τα έργα **Πορφυρίου *Πλωτίνου βίος,*** οι ***Εννεάδες* του Πλωτίνου** και **Μαξίμου Πλανούδη μετάφραση του *Περί Τριάδος* του Αυγουστίνου.**

3. Κριτικές εκδόσεις βυζαντινών κειμένων: **Εφραίμ του Αινίου *Χρονογραφία*** και **Κωνσταντίνου Μανασσή *Χρονογραφία*.**

Β. Από το 1997 έχει την επιστημονική ευθύνη της εκδόσεως του διεθνούς εμβελείας περιοδικού της Εταιρείας Ελλήνων Φιλολόγων «*ΠΛΑΤΩΝ»(*που αριθμεί 56 τόμους*)* καθώς και του Παραρτήματος του με ειδικά θέματα εκπαίδευσης.

Γ. Ως επιστημονική υπεύθυνη της σειράς «Αρχαία Ελληνική Γραμματεία» των εκδόσεων Παπαζήση έχει την επιστημονική και εκδοτική επιμέλεια και των 3 κατηγοριών εκδόσεων της σειράς αυτής:

1. Στις «Μεταφράσεις ξένων έργων» εξέδωσε σε ελληνική μετάφραση τη γραμματολογία - έργο αναφοράς των S. Saïd, M. Trédé και A. Le Boulluec ***Ιστορία της Ελληνικής Λογοτεχνίας,*** τόμ. 1 (2001) και 2 (2004).

2. Στην κατηγορία «Αρχαία ελληνικά κείμενα» επόπτευσε τις εξής εκδόσεις: **Θουκυδίδου *Αρχαιολογία* (Ι.2 – 19) και Πεντηκονταετία (Ι 89-127), Δημοσθένους *Περί των συμμοριών*, Αριστοτέλους *Παραθέματα από την Ρητορική*, Βακχυλίδου *Ωδαί* , Πλάτωνος *Απολογία Σωκράτου* και *τους Λόγους του Λυσίου κατά Αγοράτου και κατά Νικομάχου.***

3. Στην κατηγορία «Μελέτες αρχαίας ελληνικής γραμματείας» επόπτευσε το έργο **Ιπποκράτους *Διαιτητική.***

Δ. Επιμελήθηκε τον τιμητικό τόμο – αφιέρωμα στον Ακαδημαϊκό Ευάγγελο Μουτσόπουλο με τίτλο ***Άθλον*** (έκδοση Πανεπιστημίου Αθηνών, Αθήνα 2001).

Ε. Επιμελήθηκε τις εκδόσεις του πολιτιστικού Σωματείου «Ελληνική Γλωσσική Κληρονομιά» (**Πίνδαρος και Διονυσίου του Θρακός *Γραμματική Τέχνη***).

ΔΙΕΘΝΗΣ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ

Η αναγνώριση την οποία έχει επιφυλάξει η διεθνής επιστημονική κοινότητα στην Γ. Ξανθάκη – Καραμάνου τεκμηριώνεται από τα εξής:

1) Τις θετικότατες βιβλιοκρισίες για τα βιβλία της, οι οποίες έχουν δημοσιευθεί από τους πλέον έγκριτους ειδικούς σε διεθνή φιλολογικά περιοδικά. Για παράδειγμα αναφέρονται οι κριτικές των Billerbeck (*Museum Helveticum)*, A. F. Garvie (*Classical Review)*, H. Van Looy (*Antiquité Classique)*, P. Ghiron-Bistagne (*Revue des Etudes Grecs*), R. Daw (*Classical Philology*), H. Kuch *(Gnomon)*, G. Giangrande (*Museum Philologum Londiniense),* F. R. Adrados (*Emerita*) κ.ά.

2) Τις πολλές μνείες (πάνω από 500) των έργων της σε εργασίες διαπρεπών ειδικών.

3) Την ανακήρυξή της ως Honorary Research Fellow του University College του Πανεπιστημίου του Λονδίνου.

4) Την επιλογή της να εισηγηθεί και να προεδρεύσει σε διεθνή συνέδρια.

5) Τη συμμετοχή της ως μέλους εξεταστικών επιτροπών σε διδακτορικές διατριβές Πανεπιστημίων του εξωτερικού.

ΑΛΛΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

- Ως μέλος της Διοικούσας Επιτροπής και Πρόεδρος των Τμημάτων Ιστορίας, Αρχαιολογίας και Διαχείρισης Πολιτισμικών Αγαθών και Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου οργάνωσε το πρόγραμμα σπουδών, τα εργαστήρια, τη βιβλιοθήκη, το Θερινό Σχολείο για νέους Ομογενείς, το Ινστιτούτο Έρευνας Βυζαντινού Πολιτισμού στον Μυστρά και τις άλλες δραστηριότητες των Τμημάτων αυτών.
- Ως μέλος και Αντιπρόεδρος του Δ.Σ. του πολιτιστικού σωματείου «Ελληνική Γλωσσική Κληρονομιά οργάνωσε και συμμετείχε με εισηγήσεις σε όλες τις εκδηλώσεις.
- Έχει επιβλέψει 10 διδακτορικές διατριβές και έχω συμμετάσχει σε πολλές τριμελείς και επταμελείς επιτροπές διδακτορικών διατριβών.

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΕΤΑΙΡΕΙΕΣ

- Εταιρεία Ελλήνων Φιλολόγων (Πρόεδρος)
- Ελληνική Γλωσσική Κληρονομιά (Αντιπρόεδρος)

- Hellenic Society, London
- Societė Internationale des Papyrologues, Bruxelles
- Εταιρεία Πελοποννησιακών Σπουδών, κ.ά.